

# BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

**SESSION 2011**

**ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE**

***GROUPE 1***

**RUSSE**

**Durée : 2 heures**

| <b>SPÉCIALITÉS</b>                        | <b>Dictionnaire autorisé</b> | <b>Coefficients</b> |
|---|------------------------------|---------------------|
| <b>Assurance</b>                          | Bilingue                     | 1                   |
| <b>Banque</b>                             | Bilingue                     | 1                   |
| <b>Communication</b>                      | <b>Unilingue</b>             | 2                   |
| <b>Management des unités commerciales</b> | Bilingue                     | 1,5                 |
| <b>Professions immobilières</b>           | Bilingue                     | 1                   |
| <b>Notariat</b>                           | Bilingue                     | 1                   |

**L'usage de la calculatrice est interdit.**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet se compose de 4 pages, numérotées 1/4 à 4/4.

## ТЕХТЕ

### **Виноделы Франции собираются выпускать массовый продукт под единым брендом**

Виноделие Франции сегодня находится не в лучшем положении - снижается потребление вина как в стране, так и на мировом рынке. Французскую продукцию среднего и низкого ценовых сегментов активно теснят вина Нового Света.

В этой ситуации французские виноделы решили конкурировать с чилийскими, австралийскими и американскими коллегами с помощью их же методов. В 2009 году во Франции образовалась группа Anivin de France. Задача новой организации - создать категорию вина под единым брендом Vins de France (Вина Франции) и активно продвигать её за рубежом. Новое, стандартизированное французское вино будет рассчитано на нижний и среднеценовой рыночный сегмент, целевая аудитория - молодое поколение Европы. Напиток будет подразделяться по сортам винограда (Шардоне, Пино Нуар или Каберне Совиньон), а не по месту происхождения продукта. Во Франции существует 466 официальных апеласьонов, сотни "шато", названий виноделов и vins de pays - в многообразии этикеток сложно ориентироваться.

"Подбор вин таким образом обеспечит постоянство качества, которое сохранит лояльность потребителей, предлагая им вино одного вкуса с 1 января по 31 декабря, - объясняет директор Anivin Валери Пажотен. - Это то же, что происходит с потребительскими брендами, такими, как Coca-Cola".

С точки зрения брендинга проект получил положительную оценку российских экспертов. Президент брендингового агентства Depot WPF Алексей Андреев так объясняет его алгоритм: «Рынки повсеместно наполнились дешёвым и качественным вином из Америки, Африки и Австралии. Дёшево и качественно - здесь ключевые понятия. Истинных ценителей высочайшего качества элитных французских вин не много. Маркетинг же опирается на мнение большинства. А широкие массы потребителей во всем мире требуют недорого вина, с гарантированным средним качеством». В Depot WPF уверены, что новый массовый продукт будет востребован. К тому же бренд всё равно сохранит французские атрибуты - для нетребовательного масс-маркета этого вполне достаточно. "Основной потребитель - молодежь с антиглобалистскими настроениями. А она не любит, когда всё "под одну гребенку". Пусть незначительно, но французское вино должно отличаться внешне и в коммуникациях от чилийского и австралийского, - объясняет позиционирование Алексей Андреев.

По мнению руководителя ЦИФРРА Вадима Дробиза, проект носит вынужденный характер и его риски высоки. "Франция проиграла рынок массовых вин винам других стран Нового и Старого Света. Не думаю, что будет положительный

|                            |          |              |
|----------------------------|----------|--------------|
| BTS TERTIAIRES ET NOTARIAT |          | Session 2011 |
| Russe -                    | LVE1 RUS | Page : 2/4   |

эффект, - комментирует Вадим Дробиз. - Ниша уже занята, а рынок вина в мире не растёт. Главный риск в том, что надежд на хорошие продажи этого вина нет". Теоретически эта продукция будет предложена по цене около 200-250 рублей - в этой категории есть все вина мира, а преимуществ, по мнению эксперта ЦИФРРА, у новых французских вин нет никаких.

Ольга Долгова, 08.07.2010, Финансовые Известия

|                            |          |              |
|----------------------------|----------|--------------|
| BTS TERTIAIRES ET NOTARIAT |          | Session 2011 |
| Russe --                   | LVE1 RUS | Page : 3/4   |

## TRAVAIL À FAIRE

### I. Compréhension (10 points)

1. Traduire le passage depuis «В этой ситуации французские виноделы...» jusqu'à « ... а не по месту происхождения продукта.»
2. Répondre à la question :  
Какие сильные и слабые стороны нового бренда отмечают российские эксперты?

### II. Expression (10 points)

Написать коммерческое письмо от имени **Anivin de France** российскому продавцу вин.

|                            |          |              |
|----------------------------|----------|--------------|
| BTS TERTIAIRES ET NOTARIAT |          | Session 2011 |
| Russe –                    | LVE1 RUS | Page : 4/4   |